

Wie ist denn eigentlich die wirklich richtige Reihenfolge der Bücher???

1) **JimKnopf** (knopfjimmy@aol.com) schrieb am 09.07.2000 um 14:17:42: Hallo zusammen, die Reihenfolge der Bücher im amerikanischen und im deutschen ist ja unterschiedlich. Wobei ich der Meinung war, die US-Reihenfolge sei eher die richtige. Aber diese paßt meiner Meinung auch stellenweise nicht. Band 2 ist dort der 'Super-Papagei', in dem ein gewisser Hugenay aber bereits aus einem vorherigen Fall bekannt ist. Die deutsche Sortierung paßt aber auch nicht so ganz, da dort der 'Super-Papagei' erst nach der 'Mumie' kommt, obwohl die Frau Selby über Frau Waggoner von den ??? hört. Hat sich schon jemand damit etwas eingehender beschäftigt, wie die Reihenfolge sein müßte, um hier immer richtig zu liegen? Geht das überhaupt, oder sind solche Ungereimtheiten unvermeidlich? Ich denke darüber könnt man eine Doktorarbeit schreiben... :D Interessant in diesem Zusammenhang auch die Hinweise jeweils auf den Rolls (so müßte z.B. der 'Super-Papagei' eindeutig nach dem 'Fluch des Rubins' kommen) bzw. die Telefonlawine oder wann verschiedene Ausrüstungsgegenstände angeschafft/gebastelt wurden. Hat jemand, der Zugriff auf die US-Versionen hat, mal untersucht, ob solch offensichtliche Sachen in den deutschen Versionen im Text geändert wurden, um die Reihenfolge stimmig zu bekommen (könnte z.B. bei der Rolls-Passge im 'Super-Papagei' S.16 der Fall gewesen sein, wo erklärt wird, daß ein ehemaliger Klient das so arrangiert hat - oder steht das in der US-Version auch genau so drin?). Was mich auch interessieren würde: im Narbengesicht gibt's ja keinen Hitchcock mehr. Hier auf der Page bei Folgen steht zum Narbengesicht-Cover, daß es einem 'Justus, Peter & Bob'-Version gibt, in der, wie im US-Original kein 'Hitchcock' vorkommt und dann gibt's noch das andere Cover mit 'Hitchcock'. Ist das nur äußerlich verändert - oder wurden dort auch Änderungen am Text vorgenommen, um Hitchcock's Tod außen vor zu halten? Wobei, allerspätestens ab dem Einzug moderner PCs und Internet in die Zentrale oder Pieter's Wagen mit Baujahr '81 werden solche Überlegungen eh müßig... Gruß, J.K.

2) **Gräfin Zahl** © (graefinzahl@yahoo.com) schrieb am 10.07.2000 um 10:52:39: Hallo Jim Knopf, in der 1. Auflage von Narbengesicht ist eine kurze Bemerkung über Hitchcocks Tod der drei ??? gegenüber Albert Hitfield, mit dem auch die "Schlußbesprechung" des Falles allein stattfindet, enthalten. Von Albert Hitfield stammt auch daw Vorwort "wer ist Albert Hitfield?". Die Bemerkung über Hitchcocks Tod befindet sich im vorletzten Absatz auf S. 24, der in den folgenden AUflagen leicht verändert wurde. In der 1. Aufl. steht nach ("das hört sich an wie der Anfang eines Hitchcock-Films": " Das setzte Justus so zu, daß er ganz kummervoll dreinsah. "Habe ich etwas falsches gesagt?" fragte Mr. Hitfield. "Das ist es nicht", sagte Justus. "Nur - Mr. Hitchcock war unser Freund. Immer wenn Bob sein Protokoll über einen unserer Fälle verfaßt hatte, hat Mr. Hitchcock ein Buch daraus gemacht und herausgegeben. Wir waren sehr traurig, als er starb und wir vermissen ihn sehr."

3) **Sokrates** © (Berti-und-Soki@schondrin.de) schrieb am 10.07.2000 um 15:56:52: JimKnopf: Im Amerikanischen ist der "Stuttering Parrot" #2, "Screaming Clock" #9. In Deutschland ist "der seltsame Wecker #4 und "der Super-Papagei" #8. Also kennen sie Hugenay in dt. Papagei vom Wecker her. Ähnlich ist es auch mit "Fiery Eye" #7 bzw. "Fluch des Rubin" #3. Die von dir angesprochenen Verweise kommen in den Originalen nicht vor, sind aber wg. der anderen Reihenfolge hier im Deutschen durchaus richtig. ---- Kann es sein, daß Du nur die Hsp. kennst?

4) **Jim Knopf** (knopfjimmy@aol.com) schrieb am 10.07.2000 um 18:45:36: Hallo Gräfin, hallo Sokrates, vielen Dank für die Info. Zum Narbengesicht: was in der 1. Auflage steht, weis ich - die hab ich selbst. Interessieren würde mich, was in neueren Auflagen steht. Wegen Reihenfolge: ich nehme mal an, Hsp. sind die Hörspiele, oder? Ne, nicht ganz richtig, ich kenn so ca. 20 Hörspiele, hab aber die Bücher lückenlos bis 'Gold der Wikingen'. Muß allerdings gestehen, daß ich die ca. 10 Jahre nicht mehr in der Hand hatte... Hab kürzlich beschlossen, die Bände in original US-Reihenfolge mal wieder zu lesen und dabei eben so Ungereimtheiten festgestellt. Aber wenn die deutschen Bände tatsächlich inhaltlich verändert sind, dann ist das ja kein Wunder. Das wollt ich nur genau wissen. Also vielen Dank & Gruß, Jim.